



# Noticias

[The Hammonton Gazette]

Sponsored by:



Translation reviewed and corrected by Marsella Croce

## El cannabis se convierte en humo El consejo anula la ordenanza

BY KRISTIN GUGLIETTI  
REDACTOR DE GAZETTE

HAMMONTON—El Ayuntamiento de Hammonton revocó la introducción de una ordenanza que permitiría licencias de cultivo y fabricación de cannabis durante la reunión del 22 de julio.

Durante la reunión especial del concejo municipal del 10 de junio, el concejo votó a favor de realizar una segunda lectura sobre la introducción de la Ordenanza #014-2024 “Una ordenanza para enmendar el Capítulo 181 y el Capítulo 254 de las ordenanzas generales de la ciudad de Hammonton que permite ciertos usos de cannabis, estableciendo licencias de establecimientos locales de cannabis e imponer un impuesto a la transferencia de cannabis y al usuario”. La votación fue 4-3 para realizar una segunda lectura.

El ayuntamiento estaba lleno porque el público estaba dispuesto a expresar su opinión, sin embargo, el ayuntamiento decidió por unanimidad cancelar la introducción.

El concejal Thomas Gribbin dijo que originalmente hizo la moción el mes pasado para realizar una segunda lectura de la ordenanza para recopilar más información antes de realizar una votación.

“Sentí que para poder hacer un voto informado necesitaba tener la mayor cantidad de información posible. Intento

no generar reacciones instintivas ni votar por capricho, así que quería dedicar tiempo a aprender todo lo posible y asimilar todo lo que pudiera de muchos de los residentes de nuestra ciudad”, dijo Gribbin.

Después de recibir varias llamadas telefónicas y hablar con personas de ambos lados del tema del cannabis, Gribbin decidió revocar la moción para aprobar la introducción de la ordenanza.

Según el alcalde Stephen DiDonato, la única persona que podía apoyar la cancelación de la introducción de la ordenanza tenía que ser la persona que apoyó la primera vez, que fue el concejal Jonathan Oliva.

“Hubo varias personas en el público que me hicieron muchas preguntas cuyas respuestas no sabía, por eso no me siento cómodo con seguir adelante con esto hoy”, dijo Oliva.

Oliva apoyó la moción de Gribbin de cancelar la introducción de la ordenanza sobre el cannabis.

Después de que Oliva apoyó la moción, DiDonato preguntó si alguien del consejo quería dar su opinión y el concejal Anthony Marino habló primero.

Marino dijo que no cree que las instalaciones de cannabis sean apropiadas para la ciudad.

“Todos hemos hablado en algún momento sobre por qué a la gente le gusta Hammonton y por qué se mudan aquí,

por qué nos quedamos generación tras generación, para que nuestros hijos puedan quedarse aquí y criar nietos y todo eso. No necesitamos ese [cannabis]”, dijo Marino.

Dijo que en lugar de tener instalaciones de cannabis que contratarían entre 30 y 40 personas, le gustaría encontrar una ubicación para un segundo parque industrial para atraer otras empresas que emplearían entre 200 y 300 personas.

La concejal Renée Rodio estuvo de acuerdo con Marino.

“Yo no lo apoyé desde el principio. También tuve mucha gente que se acercó y quiero agradecerles a todos por sus aportes y por venir aquí esta noche. Y les agradezco, señores, que hayan revocado la moción. Creo que esto es lo mejor para Hammonton”, dijo.

El concejal Sam Rodio dijo que visitó tres lugares diferentes con instalaciones de cannabis, uno en Winslow y dos en Vineland.

“Puedo decirles que no sé qué deben hacer para detener el olor. Es repugnante”, dijo.

Cuando Sam Rodio estaba en Winslow, habló con un residente que le dijo que no podía vender su casa por lo fuerte que se vuelve el olor.

El concejal Steven Furgione dijo que

inicialmente se opuso a la introducción y estuvo de acuerdo con lo que dijo Marino.

Antes de votar, DiDonato dijo que el consejo tiene mucha responsabilidad y con ciertos temas como el tema del cannabis tienen que decidir si “vale la pena exprimir el jugo”, lo que significa si el esfuerzo vale la pena el resultado.

Después de que el ayuntamiento votara a favor de revocar la introducción de la ordenanza sobre el cannabis, hubo un par de presentaciones.

Durante la primera presentación, Gribbin entregó una placa a Robert Vettese, quien se jubila como Gerente de Obras Públicas.

La segunda presentación fue la del alcalde de la ciudad de Brigantine, Vince Sera, quien se opone a las turbinas eólicas marinas y pidió el apoyo del ayuntamiento.

Sera argumentó que las turbinas eólicas marinas aumentarían las facturas de electricidad y, como cambiarían drásticamente el paisaje marino, la industria del turismo perdería dinero.

DiDonato dijo que el ayuntamiento Il-evará la información de Sera al comité para discutirla.

La próxima reunión del ayuntamiento será el 26 de agosto a las 7:00 pm en el ayuntamiento.

## Pero primero, nos damos un festín

Ripa disfruta de su 90° Fiesta de Nuestra Señora del Carmen

BY CRAIG RICHARDS  
GAZETTE PUBLISHER

HAMMONTON—En Hammonton, se dice que el infame jefe de la mafia de Filadelfia, Angelo Bruno, y otros lo conocían por su nombre. Charles “Guggy” Ripa, de repartidor de periódicos a

empresario, ha sido testigo de un siglo de historia y ha recopilado una gran cantidad de conocidos tanto infames como notorios. Entre sus muchos logros a lo largo de las décadas, una tradición entrañable se destaca por encima del resto.

VER RIPA, Página 29



Craig Richards/THG

Charles Ripa, de 100 años, presenció su 90ª Fiesta de Nuestra Señora del Monte Carmelo el 17 de julio de este año.

For the English language version of these articles, please read last week's edition of The Hammonton Gazette online. Available in digital form at [www.hammontongazette.com](http://www.hammontongazette.com).

**Belleve DRUG CO.** **ENTREGA LOCAL GRATIS**  
254 BELLEVUE AVE., HAMMONTON  
(609) 561-0825 | BELLEVUEDRUG.COM  
Horas De lunes a viernes De 9am a 7pm | Sábado De 9am a 2pm | Domingo cerrado  
SU FARMACIA DE SERVICIO COMPLETO

**George Senn Company, Inc.**  
**PLUMBING & HEATING SUPPLIES**  
212 Philadelphia Avenue  
Egg Harbor City, NJ 08215  
(609) 965-0149  
[www.sennplumbing.com](http://www.sennplumbing.com)  
MOEN BRADFORD WHITE EST. 1885 Scott Senn

Stars aren't born they're made at **HOLLYWOOD Dog Salon** WE GROOM CATS!  
Hollywooddogsalon@verizon.net • Hollywooddogsalon.com  
609-547-5298  
NEW ADDRESS & PHONE NUMBER!! 223C Vine St.

**Lakeview GARAGE** GET YOUR CAR READY FOR SUMMER!  
OPEN 7 DAYS A WEEK FOR YOUR CONVENIENCE!  
SERVING THE HAMMONTON AREA SINCE 1948  
Founded by the Perone Family—three generations of Perone Family ownership!  
500 S. White Horse Pike (Route 30), Hammonton • 609-561-1251 • [www.lakeviewgarage.com](http://www.lakeviewgarage.com)



# Noticias

Sponsored by:

**327 12th Street | 609-704-1611**  
[www.fiestamexicana-nj.com](http://www.fiestamexicana-nj.com)

[The Hammonton Gazette]

Translation reviewed and corrected by Marsella Croce

## Heat queda en primer lugar en la playa



Courtesy photo

Las chicas de Hammonton Heat 2014 se llevaron a casa el primer lugar en el Cape Express Beach Blast el fin de semana pasado.

## Los Stingrays concluyen la temporada regular

**INFORME DEL PERSONAL**  
 THE HAMMONTON GAZETTE

Los Hammonton Stingrays recibieron a los Collingswood Marlins el sábado 20 de julio de 2024 en el Hammonton Swim Club para su quinta y última competencia de natación de la temporada de verano.

A lo largo de 67 eventos oficiales, compitieron un total de 86 nadadores de Hammonton Stingrays. Los Collingswood Marlins ganaron la competencia de natación con una puntuación final de 338 a 226.

La competencia de natación comenzó con Maddie Birnbaum, residente de Hammonton y madre de un integrante del equipo de natación, cantando el Himno Nacional. Después de esto, nadadores más jóvenes y en desarrollo de ambos equipos participaron en carreras de tablas de natación llenas de diversión.

En los 48 eventos individuales, los nadadores de Hammonton lograron 17 primeros lugares (85 puntos), 28 segundos lugares (84 puntos) y 22 terceros lugares (22 puntos).

Los ganadores del primer lugar individual incluyeron: Guinevere Rizzo (3 eventos); Joey Ezzi y Paige Gribbin (2 cada uno); Giovanni Catania, Kellen Frankel, Grace Gribbin, Gavin Johannsen, JohnPaul Mazza, Owen Nadeau-Roos, Elizabeth Nees, Andra Petway, Felicity Reedy y Nathan

Reedy (1 cada uno).

En los 19 eventos de relevos, Hammonton consiguió cinco primeros puestos (35 puntos). Los siguientes 20 nadadores quedaron primeros en una prueba de relevos: Sylvia Birnbaum, Madison Carley, Jessica Dursch, Joey Ezzi, Kellen Frankel, Paige Gribbin, Everly Husta, Eli Johannsen, Gavin Johannsen, Milan Koshkin, Owen Nadeau-Roos, Elizabeth Nees, Andra. Petway, Felicity Reedy, Nathan Reedy, Charlie Rieder, Guinevere Rizzo, Nina Rizzotte, Juliet Wilson y Mags York.

Los campeonatos de liga se llevarán a cabo este fin de semana en el Vineland Dolphin Swim Club. Los nadadores menores de 12 años competirán el 27 de julio y los nadadores menores de 13 años competirán el 28 de julio.

Ocho nadadores de Stingrays se clasificaron para eventos individuales nadando más rápido que los tiempos de clasificación en uno o más eventos a lo largo de la temporada, obteniendo entradas automáticas a los campeonatos de liga. Los nadadores clasificados son Madison Carley, Giovanni Catania, Paige Gribbin, JohnPaul Mazza, Andra Petway, Nathan Reedy, Charlie Rieder y Guinevere Rizzo. A estos ocho nadadores se unirá un grupo selecto de compañeros de equipo para completar la alineación del campeonato y representar a los Stingrays.

## Ripa

Desde la Página 28

Al celebrar su centenario la Navidad pasada, Ripa ha asistido fielmente a 90 procesiones y fiestas consecutivas de Nuestra Señora del Monte Carmelo. En una calurosa tarde de martes, 16 de julio, este fuerte hombre se sentó en la esquina de Bellevue Avenue y North Third Street, ansioso como lo había estado durante 89 años anteriores, por participar en la querida procesión.

Su recuerdo más preciado sigue siendo el espíritu inclusivo de la Fiesta. "Todo el mundo se lleva bien", recordó Ripa. Residente de toda la vida en Hammonton, valora la comunidad donde "todos se conocen". A diferencia de algunos que podrían encontrar esa intimidad entre vecinos una carga, Ripa encuentra consuelo en los estrechos vínculos y la atmósfera familiar que ofrece Hammonton.

Nacido antes de la Gran Depresión, Charles enfrentó la adversidad desde el principio y sobrevivió a un accidente casi fatal en el que fue atropellado por un automóvil mientras vendía maní. A pesar de las dificultades económicas de la década de 1930 y del accidente que puso en peligro su vida, perseveró. Su madre luchó por mantener su casa debido a los impuestos, pero un gesto secreto de amor de su hermano mayor al pagar la factura dejó una marca indeleble en el joven Ripa. Esa experiencia puede haber sido el catalizador de su devoción de toda la vida a la Fiesta y su mensaje de amor desinteresado.

Durante el siglo pasado, Estados Unidos ha cambiado dramáticamente, al igual que Ripa. Desde administrar tres rutas de periódicos a los 15 años hasta conducir un camión de leche cuando surgió la oportunidad, su trayectoria profesional fue diversa y, a menudo, aventurera, como compartió en sus relatos.

Mientras trabajaba en el camión de la leche, Ripa, de 15 años, a menudo tenía que tomar el volante literalmente. Como el conductor a menudo se quedaba dormido en la parte trasera del camión, el joven Ripa se veía obligado a conducir él mismo el camión de reparto. Ese trabajo estaba funcionando bien hasta un fatídico almuerzo en la calle 12. "Entré a almorzar y quién estaba allí... el dueño del camión de la leche", sonrió Charles al recordar ese día. "Él dice 'si te pillo conduciendo mi camioneta otra vez, te patearé (el glúteo)'. Así terminó la carrera de lechero de un tal Charles Ripa.

A los 17 años empezó a trabajar en el cine local. Esto lo llevó a un temprano roce con la ley cuando accidentalmente chocó un auto prestado mientras recogía a la novia de un amigo. En la década de 1940, durante la guerra con Japón, los políticos locales ordenaron que los faros estuvieran parcialmente pintados de negro, lo que limitaba gravemente la visibilidad por la noche. Cuando un coche con luces brillantes sin pintar se acercó por detrás, Ripa quedó ciego, lo que provocó el accidente. Afortunadamente, a consecuencia de ello sólo perdió su licencia.

Finalmente, Ripa consiguió

trabajo en un referente empresarial de Hammonton. Entre sus muchos trabajos se destaca su permanencia de 10 años en la icónica empresa de ropa William B. Kessler, donde confeccionó trajes para luminarias como el presidente Richard Nixon y Evel Knievel. Ripa incluso se aventuró en actividades menos ortodoxas, incursionando brevemente en el contrabando y las apuestas, y luego dirigió su propia sala de billar, donde su elegante estilo de vestir, sus zapatos de piel de cocodrilo de 90 dólares y sus habilidades en la mesa atrajeron a una multitud diversa, desarrollando amistades con personas como personajes infames, celebridades locales e incluso un senador estatal.

A pesar de estas variadas experiencias, Ripa permaneció arraigado en Hammonton y finalmente se instaló para trabajar en Wheaton Plastics en Mays Landing sin alejarse nunca de su ciudad natal. Los vínculos de su familia con Hammonton, que se remontan a mediados del siglo XIX, lo han mantenido devoto de la ciudad y sus tradiciones, especialmente la Fiesta de Nuestra Señora del Monte Carmelo.

El viaje de un siglo de Charles Ripa es un testimonio de la resiliencia, el espíritu comunitario y un compromiso inquebrantable con la herencia de Hammonton.

Mientras la gente espera ansiosamente el 150 aniversario de la Fiesta de Nuestra Señora del Monte Carmelo, la anticipación también incluye expectativas de que Ripa mantenga su puesto en la esquina de Bellevue y North Third Street durante sus 91 años en la procesión.

For the English language version of these articles, please read last week's edition of The Hammonton Gazette online. Available in digital form at [www.hammontongazette.com](http://www.hammontongazette.com).



## KEPPLE'S CARPET

*since 1991 + Flooring*

# Savings!

**We offer a lot to our customers.**

**We save customers money on their flooring projects: EVERY DAY!**

# Service!

**Work with friendly and knowledgeable professionals. Your project is important to us too.**

**Come experience our service difference.**

**FREE CONSULTATION. CALL NOW!**

# Selection!

**We have the largest selection of beautiful Area Rugs, Carpet, Hardwood & Waterproof Vinyl. Showcased in a beautiful showroom that sparks inspiration.**

**Save Now: 10% OFF (reg. Price)\***



**learn more**



**KEPPLE'S CARPET**

**110 Cushman Ave. • W. Berlin, N.J.**  
**(at Rte 73, behind Billows Electric)**  
**(856)767-1999 • kepplescarpet.com**

**0% Deferred Interest\* (Details at Store)**